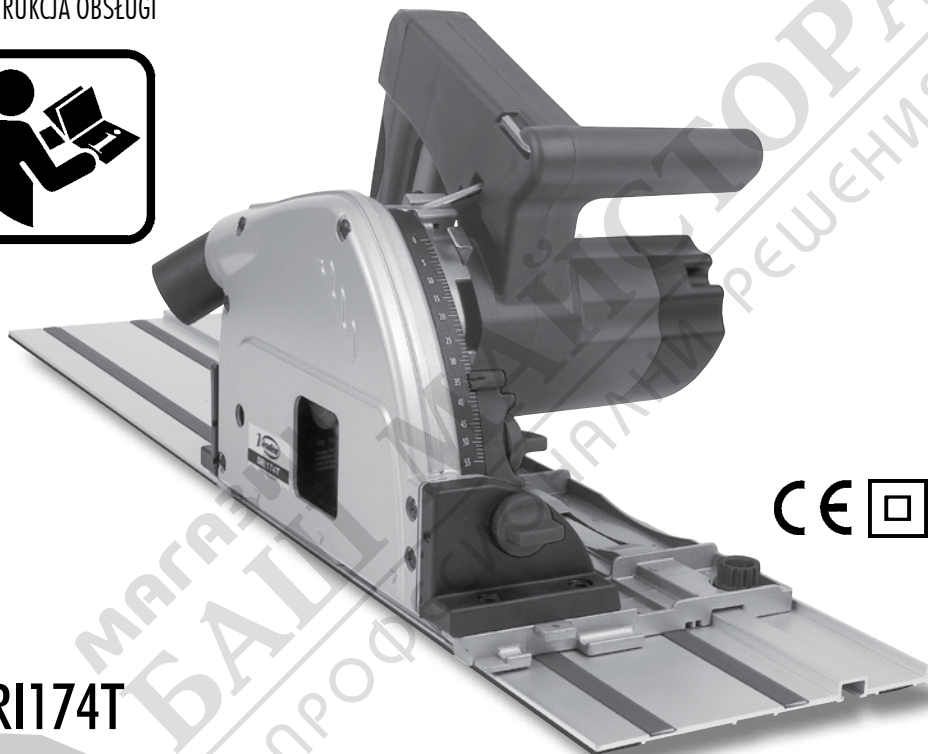


MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Virutex[®]



SRI174T



Sierra de incisión

Plunge-cut saw

Scie circulaire plongeante

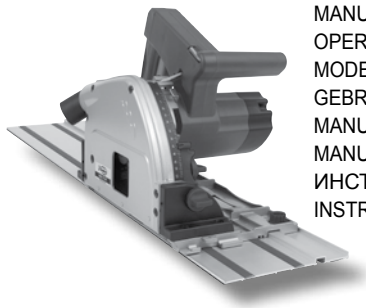
Tauchsäge

Sega circolare a tuffo

Serra de incisão

Пила циркулярная погружная

Pilarko-zagłębiarka

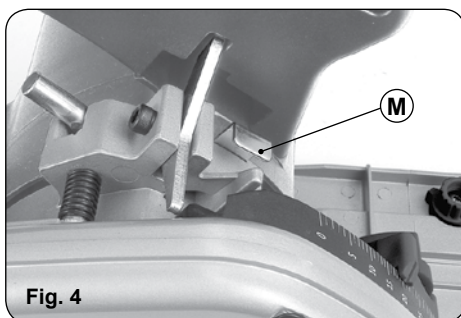
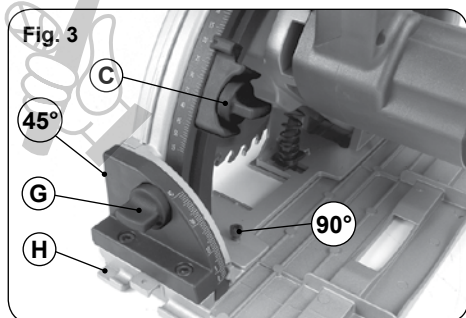
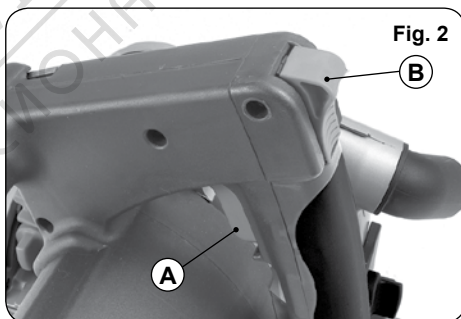
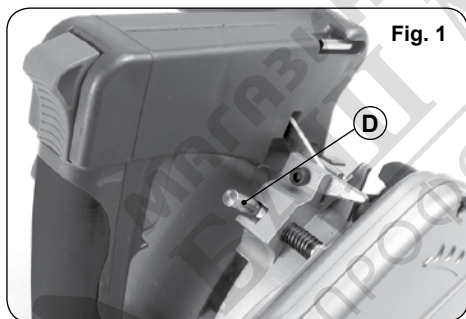


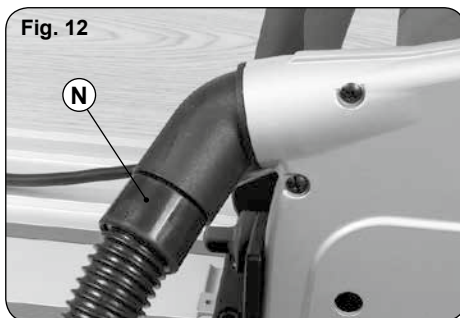
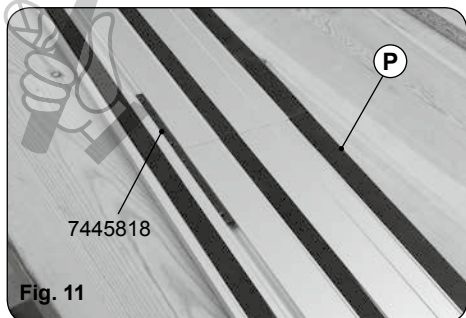
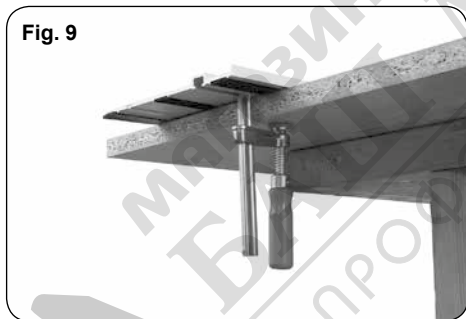
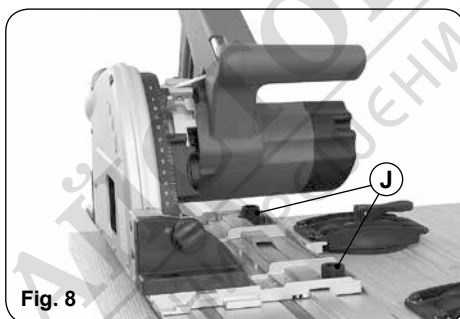
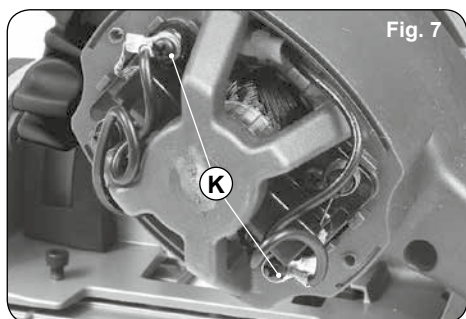
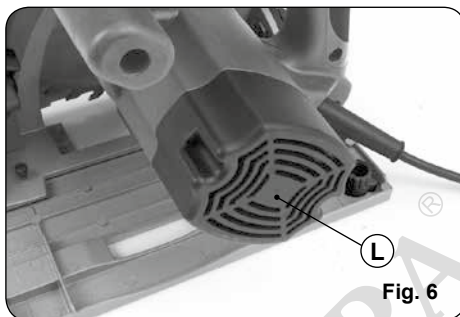
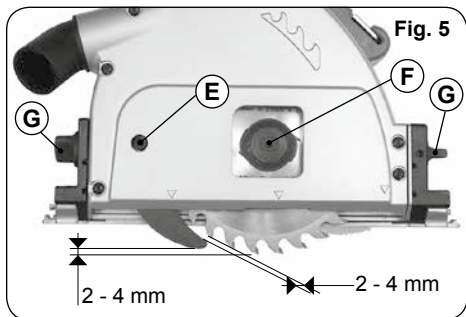
MANUAL DE INSTRUCCIONES
 OPERATING INSTRUCTIONS
 MODE D'EMPLOI
 GEBRAUCHSANWEISUNG
 MANUALE D'ISTRUZIONI
 MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 INSTRUKCJA OBSŁUGI



página/page
 seite/pagina
 страница/strona

ESPAÑOL	Sierra de incisión SRI174T	4
ENGLISH	SRI174T Plunge-cut saw	8
FRANÇAIS	Scie circulaire plongeante SRI174T	12
DEUTSCH	Tauchsäge SRI174T	16
ITALIANO	Sega circolare a tuffo SRI174T	21
PORTUGUÉS	Serra de incisão SRI174T	25
РУССКИЙ	Пила циркулярная погружная SR174T	29
POLSKI	Pilarko-zagłębiarka SRI174T	34





muy diferente al valor declarado en otras condiciones de aplicación, con otros útiles de trabajo o con un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica y sus útiles, pudiendo llegar a resultar un valor mucho más elevado debido a su ciclo de trabajo y modo de uso de la herramienta eléctrica.

Por tanto, es necesario fijar medidas de seguridad de protección al usuario contra el efecto de las vibraciones, como pueden ser mantener la herramienta y útiles de trabajo en perfecto estado y la organización de los tiempos de los ciclos de trabajo (tales como tiempos de marcha con la herramienta bajo carga, y tiempos de marcha de la herramienta en vacío y sin ser utilizada realmente ya que la reducción de estos últimos puede disminuir de forma sustancial el valor total de exposición).

17. GARANTÍA

Todas las máquinas electroportátiles VIRUTEX, tienen una garantía válida de 12 meses a partir del día de suministro, quedando excluidas todas las manipulaciones o daños ocasionados por manejos inadecuados o por desgaste natural de la máquina. Para cualquier reparación, dirigirse al servicio oficial de asistencia VIRUTEX, S.A.

VIRUTEX se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

ENGLISH

SRI174T PLUNGE-CUT SAW

Important



Read these OPERATING INSTRUCTIONS and the attached GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS LEAFLET carefully before using the machine. Make sure you have understood them before operating the machine for the first time. Keep both sets of instructions for any future queries.

1. SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE PLUNGE-CUT CIRCULAR SAW

1.1 GENERAL INSTRUCTIONS

- We recommend that, while using the machine, you keep the documents relating to it within reach, so that you can consult them if necessary while working. We also recommend that if possible, you keep a copy in a safe place.
- Check the condition of the plug and cable every time you use the machine.
- Unplug the power supply before handling the machine.

- Always keep the cable away from the moving parts of your machine.
- Only plug into the power socket with the machine switched off.
- If you need to use an electric extension lead, the wires must be at least 1 mm² in diameter and the cable must be completely unwound.
- Use a blocking device for the piece you are going to work on whenever possible, so that it does not slip.
- In the event of jamming, turn the machine off immediately and unplug the power supply. Do not resume work without having removed the cause of the jamming. If this is inside the machine, give it to an authorised technician.
- Before using an accessory, make sure that its maximum rotation speed is compatible with the machine's performance.
- As far as possible, always use protective equipment such as gloves, goggles, safety shoes, etc. Off-cuts can lead to injuries.
- Before cutting on a wall, floor or ceiling, make sure there is no pipework behind it.
- Power tools must not be used by people under 16 years old.
- Only bring the machine in operation near to the piece being worked on.
- Both above and below the cut path must be free of obstacles.
- Do not put your fingers in the shavings ejection nozzle.
- Keep your hands away from the moving saw. Avoid contact with the saw blade that protrudes from the lower part of the unit.
- Do not use the machine above your head.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Do not use blades with a base disk that is thicker or with a kerf that is smaller than the thickness of the dividing knife.
- The cutting guide must be readjusted when changing circular saws with different diameters.
- When the machine is turned off, wait for the blade to stop by itself. Never stop the blade by pressing on it from the side or in the centre.
- Always use the dividing knife.
- Never force a machine that appears to have operating difficulties or shows some sort of weakness. There may be a technical problem, in which case continuing to work could damage the machine irreparably. In all cases where the machine does not work properly, have it checked by an authorised agent without delay.
- Use only original accessories.

1.2 SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE MACHINE



CAUTION

- Do not place your hands in the sawing area or near the saw blade. Hold the machine with both hands, using the two handles of the circular saw. This will prevent them from being injured by the saw blade.
- Do not hold the piece to be sawn from below. The saw protection does not cover the saw blade below the piece to be sawn.
- Adapt the cutting depth to suit the thickness of the material. No more than one complete tooth's height should be visible under the material.
- Never hold the piece you are going to saw with one hand or on your leg. Place the piece somewhere it is well supported. It is very important to fix the material correctly in order to minimise risks of contact with the body, jamming of the sawing blade or loss of control.
- Wear the appropriate personal protection equipment: ear protection, protective goggles and a mask for dusty work, and protective gloves when working with rough materials and when changing tools.

1. 3 CAUSES OF BACKLASH AND WAYS TO AVOID IT

- A backlash is the unexpected reaction of a saw blade which becomes jammed, blocked or is incorrectly aligned, which may lead to the saw exiting the material in an uncontrolled fashion and being deflected towards the user.
- The saw blade becomes blocked when it becomes hooked or jammed in the slot being sawn which becomes narrower, and the strength of the motor jerks it backwards towards the user.
- If the saw blade becomes twisted or incorrectly aligned, the teeth on the lower part of the saw can become stuck in the surface of the material, making the blade jump out towards the user. Backlash occurs as a consequence of incorrect or inappropriate usage of the saw. It can be avoided if the appropriate precautionary measures described below are taken.
- Hold the saw with both hands and position your arms in such a way as to be able to deal with the strength of a backlash. Always hold the saw blade to one side. Never place it in line with your body. In the event of a backlash the circular saw may jerk backwards. However, the force of the backlash can be controlled by the user by applying the appropriate measures.
- In the event of the saw blade becoming blocked or the sawing work stopping for any other reason, release the on/off switch and hold the saw firmly in the material until the saw blade has stopped completely. Do not under any circumstances attempt to take the saw out of the material or pull the saw backwards while the blade is moving, as this may cause a backlash. Determine the cause of the saw blade blockage and rectify the problem by taking the appropriate measures.

- If you want to carry on working with a saw blade that is in material, centre the blade on the sawing groove and make sure that the teeth of the saw are not stuck in the material. If the saw blade is stuck, it may come out of the material or cause a backlash when it is turned on again.
- Prop up large panels to prevent the risk of a backlash when a saw blade becomes stuck. Large panels may bend due to their own weight. The panels must be supported on both sides, next to the sawing groove and also on the edge.
- Do not use blunt or damaged saw blades. Saw blades with blunt or incorrectly aligned teeth result in increased friction, blocked saw blades and backlash, as the saw groove is too narrow.
- Before starting to saw, set the cutting depths and angles. If the settings change while sawing, the saw blade may become stuck and could cause a backlash.
- Be especially careful when making plunge cuts in a hidden area, such as a wall. The saw blade making the plunge cut may become blocked when it comes across hidden objects and cause a backlash.

2. SPECIFICATIONS

Motor.....	50/60Hz
Input power.....	1150 W
No-load speed.....	5500/min
Saw diameter.....	160 mm
Depth of cut at 90°.....	55 mm
Depth of cut at 45°.....	35 mm
Dividing knife.....	Yes
Weight.....	4,7 Kg

Weighted equivalent continuous acoustic pressure level A.....	89 dBA
Acoustic power level A.....	100 dBA
Uncertainty.....	K = 3 dbA



Wear ear protection!

Vibration total values.....	a_h : 3.5 m/s ²
Uncertainty.....	K: 1.5 m/s ²

3. STANDARD EQUIPMENT

- SRI174T plunge-cut circular saw in transport case
- One M5 Allen Key
- One dust collector connection N (Fig. 12), ref.8204262
- Operating instructions and miscellaneous documentation.
- 800 mm guide rail (only with the SRI174T-UCP 800 mm model)

4. STARTING THE MACHINE

- Switching On - Press the safety button B then press

button A and hold depressed. (Fig. 2)

- Switching Off - Release switch button A.

5. ADJUSTING THE CUT DEPTH

The cut depth must be approximately 5 mm greater than the thickness of the material to be cut. Loosen screw C (Fig. 3), set the limit of the desired cut depth and tighten screw C again.

6. ADJUSTING THE DIVIDING KNIFE

The dividing knife helps to prevent a backlash.

For safety reasons, the dividing knife must be installed and correctly adjusted before any sawing operation takes place.

The dividing knife must be set so that the distance between the saw blade circle and the dividing knife is 2 to 4 mm, and the saw blade is 2 to 4 mm lower than the dividing knife.



Disconnect the machine from the mains before performing any operation.

To adjust the dividing knife, the machine must be locked in the "Saw Change" position.

To do this, pull rod D outwards (Fig. 1) and turn it 90° clockwise until it meets the support cradle and then free the machine using safety catch B (Fig. 2) and press this in the cutting direction until the trigger is automatically set in the "Saw Change" position on the machine. Use the Allen key to loosen screw E (Fig. 5), adjust the dividing knife as needed and retighten it.

Loosen rod D (Fig. 1) and turn it anticlockwise until its original position and the machine will return automatically to its rest position.

7. CHANGING THE SAW BLADE



Disconnect the machine from the mains before performing any operation.

Follow the instructions in section 6, to set the machine in the "Saw Change" position.

Once the machine is set, press lever M (Fig. 4) until the axis is wedged in place.

Using the Allen key, loosen screw F (Fig. 5) which holds the outer fixing plate.

Remove the outer fixing plate and the saw blade and clean the inner saw fixing plate.

Fit the new saw blade and check that the rotation directions of the saw blade and the machine are the same.

Fit the outer fixing plate of the saw and manually attach fastening screw F (Fig. 5) to the axis.

Press lever M (Fig. 4) until the axis is wedged in place and tighten screw F with the Allen key.

8. ATTACHING THE DUST COLLECTOR

The dust collector connection N (Fig. 12) included in the standard machine, can be connected to the machine by means of the STANDARD DUST CONNECTOR FITTING, 3.5 m ref. 6446073 or 1746245 of 5 m (optional) to our dust collectors AS182K, AS282K, or any other industrial dust collector may be fitted (Fig. 12).

9. ADJUSTING THE CUTTING ANGLE

The machine can be adjusted to make bevelled cuts of between 0° and 45°. To do this, loosen the front and back knobs G (Fig. 3 and 5), adjust to the desired cutting angle and fix them once again.

Warning: The two final positions (0° and 45°) are adjusted in the factory but can be readjusted by technical service. (Fig. 3).

10. SAWING WITH THE MACHINE

Always fix the material in place so that it cannot move when you work with it.

The machine must always be held with both hands on the handles provided for that purpose.

Always hold the side handle with the left hand and the front handle with the right hand to give you good control of the saw.

Check that you have set the right cutting depth.

Place the front of the saw base on the material.

Turn the machine on and press slowly downwards until you reach the desired cutting depth.



Always move the machine forwards, never towards you, as this could cause a serious accident.

Move forward gently and evenly, never sharply.

Make sure that the base of the machine is well supported on the material.

When you saw along a previously marked line, you can use the guide groove H (Fig. 3), located at the front of the base, to follow the line. Groove H shows the cutting line of the saw at any blade angle.

When you finish cutting, turn off the machine and take it to its upper safety position.

11. SAWING BLIND SEGMENTS BY PLUNGE CUT

When you want to cut blind segments in a panel, proceed as follows:



Always place the machine with the edge of the base against a fixed edge, in order to prevent backlashes.

- Turn on the machine, press slowly downwards until you reach the adjusted cutting depth and move forward smoothly, never sharply, in the cutting direction. Marks I (Fig. 5) located on the protection cover show the edges and the centre of the saw blade at its maximum cut depth.

12. GUIDE RAIL FOR PARALLEL CUTS

Guide rails, available in lengths of 800 mm and of 1400 mm, enable you to make precise and clean cuts, as well as protecting the surface of the material against possible damage.

The guide rails are fitted with a splinter protector P (Fig. 11) which must be cut to size before being used for the first time:

- Place the machine at the rear end of the guide rail.
- Turn the saw on and press downwards to the set cut depth and cut the whole length of the splinter protector without deviation.
- The edge of the splinter protector coincides exactly with the edge of the cut.

ADJUSTING THE MACHINE ON THE RAIL:

The machine is equipped with adjustment knobs J (Fig. 8) which enable you to eliminate gaps between the machine channel and the guide rail.

FASTENING THE RAIL TO THE MATERIAL:

With G-clamps, (optional accessory. 2-item set, ref. 6045710):

We recommend using G-clamps to fasten the rail to the material.

Insert a G-clamp in the slot of the rail at each end, move them closer to the material and fasten it at the edges (Fig. 9).

With suction pads, (optional accessory. 2-item set, ref. 7445819):

The rail can also be fixed to the material with which you wish to work by using the suction pads, although only when the surface of the material is flat, smooth and non-porous, such as melamine-coated or smooth layered surfaces.

We recommend fitting the two suction pads on the rail, near each edge of the material.

The suction pad works by pressing it down onto the surface to which it is to be attached and moving the central lever to the horizontal position, as shown (Fig. 10).

The suction pads are specially designed for fixing templates during routing or sawing jobs. If the work is carried out non-continuously, with long breaks in

between, it will be necessary to check the suction of the pads before resuming work.

SAWING WITH A GUIDE RAIL:

Place the machine at the beginning of the guide rail, switch on the machine, press downwards slowly until you reach the adjusted cutting depth and move forward smoothly, never suddenly, in the cutting direction.

13. CHANGING BRUSHES



Disconnect the machine from the mains before performing any operation.

Brushes should be changed when they have a minimum length of 6 mm.

To replace them:

Remove the 4 screws holding motor cover L (Fig. 6) and remove the cover.

Take out the brushes from each brush-holder with tweezers or pliers.

Remove the screw K (Fig. 7) fastening them, and replace them with new ones.

Replace the motor cover L (Fig. 6) with the 4 screws.

14. OPTIONAL ACCESSORIES

7406518 UCP174T Guide rail for parallel cuts, 800 mm (Included as standard in SRI174T-UCP model)

7406519 UCP174T Guide rail for parallel cuts, 1,400 mm

6045710 Set of 2 holding G-clamps.

7445819 Set of 2 UCP174T suction pads.

7445818 UCP rail jointing kit. Enables two rails to be joined (see Fig. 11).

6446073 Dust collection connector 2.25 m

1746245 Dust collection connector 5 m

15. MAINTENANCE

Make sure that blade guard moves freely and that it automatically slides over the saw blade. Check blade guard travel before use when plug is withdrawn.

Motor housing vent slots must be kept clean. Blow out slots from time to time.

Change carbon brushes when required. Brush length must be at least 6 mm. Have saw serviced only at authorized VIRUTEX service centers. Use only original VIRUTEX spare parts.

16. NOISE AND VIBRATION LEVEL

The noise and vibration levels of this device have been measured in accordance with European standard EN 60745-2-5 and EN 60745-1 and serve as a basis for com-

parison with other machines with similar applications. The indicated vibration level has been determined for the device's main applications and may be used as an initial value for evaluating the risk presented by exposure to vibrations. However, vibrations may reach levels that are quite different from the declared value under other application conditions, with other tools or with insufficient maintenance of the electrical device or its accessories, reaching a much higher value as a result of the work cycle or the manner in which the electrical device is used.

Therefore, it is necessary to establish safety measures to protect the user from the effects of vibrations, such as maintaining both the device and its tools in perfect condition and organising the duration of work cycles (such as operating times when the machine is subjected to loads, and operating times when working with no-load, in effect, not in use, as reducing the latter may have a considerable effect upon the overall exposure value).

17. WARRANTY

All VIRUTEX power tools are guaranteed for 12 months from the date of purchase, excluding any damage which is a result of incorrect use or of natural wear and tear on the machine. All repairs should be carried out by the official VIRUTEX technical assistance service.

VIRUTEX reserves the right to modify its products without prior notice.

FRANÇAIS

SCIE CIRCULAIRE PLONGEANTE SRI174T

Important



Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS et la BROCHURE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ qui vous sont fournis avec cette machine. Assurez-vous de bien avoir tout compris avant de commencer à travailler avec la machine.

Gardez toujours ces deux manuels d'instructions à portée de la main pour pouvoir les consulter, en cas de besoin

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE MANIEMENT DE LA SCIE CIRCULAIRE PLONGEANTE

1.1 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

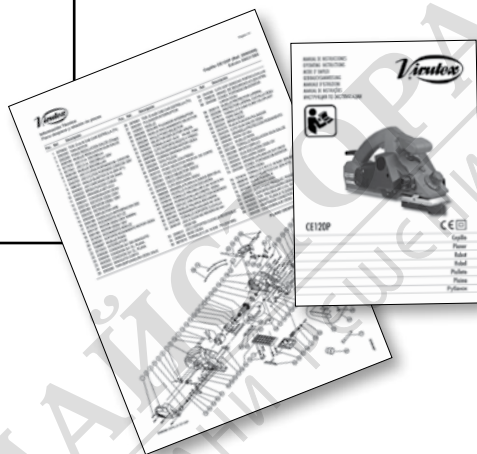
- Il est recommandé de toujours avoir sous la main tous

les documents relatifs à la machine lors de son utilisation, pour pouvoir les consulter en cas de besoin quand on travaille; de même, il est conseillé d'en conserver, si possible, une copie dans un endroit sûr.

- À chaque nouvelle utilisation de la machine, il faut contrôler l'état de la prise et du câble.
- Avant toute manipulation de la machine, débrancher la prise de courant.
- Toujours maintenir le câble éloigné des parties mobiles de la machine.
- Vérifier que l'interrupteur de la machine est sur arrêt avant de brancher la prise sur le secteur.
- En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, les fils doivent avoir une section minimum de 1 mm² et le câble doit être complètement déroulé.
- Prévoir aussi fréquemment que possible un dispositif de blocage de la pièce à travailler, pour éviter que celle-ci ne glisse.
- En cas de blocage, arrêter immédiatement la machine et débrancher la prise de courant. Ne pas reprendre le travail sans avoir éliminé la cause du blocage; si celle-ci provient de la machine, il faut la faire réparer par un service technique agréé.
- Avant l'utilisation d'un accessoire, il faut vérifier si sa vitesse de rotation maximale est compatible avec les rendements de la machine.
- Dans la mesure du possible, toujours utiliser des équipements de protection tels que gants, lunettes, chaussures de sécurité, etc. Les déchets de coupe peuvent causer des blessures.
- Avant de couper une cloison, un plafond ou un plancher, il faut vérifier qu'il n'y a pas de canalisation à l'intérieur.
- Les outils électriques ne doivent pas être utilisés par des personnes de moins de 16 ans.
- Quand l'appareil est en marche, il ne faut le diriger que vers la pièce à travailler.
- La trajectoire de coupe ne doit pas comporter d'obstacles sur sa partie supérieure et inférieure.
- Ne pas mettre les doigts dans la buse d'expulsion des copeaux.
- Toujours maintenir les mains à distance de la lame de scie en mouvement. Éviter le contact avec la lame de scie qui dépasse de la partie inférieure de la pièce.
- Ne pas guider l'appareil en le tenant au-dessus de la tête.
- Il est interdit de travailler avec des matériaux contenant de l'amiante.
- Ne pas employer de lames de scie ayant un disque base plus épais ou un avoyage plus petit que l'épaisseur du couteau diviseur.
- Le guide de coupe doit être de nouveau réglé quand on remplace des lames de scies circulaires ayant des diamètres différents.
- Au moment de l'arrêt de la machine, attendre que la lame s'arrête de tourner toute seule. Ne jamais freiner



<http://www.virutex.es/registre>



Acceda a toda la información técnica.
Access to all technical information.
Accès à toute l'information technique.
Zugang zu allen technischen Daten.
Accedere a tutte le informazioni tecniche.
Aceso a todas as informações técnicas.
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.
Доступ ко всей технической информации.



7496587 122015

Virutex[®]

Virutex, S.A.
Antoni Capmany, 1
08028 Barcelona (Spain)

www.virutex.es